



DIPARTIMENTO IV - PIANIFICAZIONE, SVILUPPO E GOVERNO DEL TERRITORIO

Servizio 3 - Servizi alle imprese e Sviluppo locale - DIR0403

e-mail: sviluppoeconomico@cittametropolitanaroma.gov.it

Proposta n. 99903588

Del 08-10-2021

Registro Unico n. 3654
del 29/10/2021

Protocollo n. 0160764 del
29/10/2021

Responsabile dell'istruttoria
Gaspare Nardella

Responsabile del procedimento
Miriam Marcoaldi

Determinazione firmata digitalmente dal:

- Dirigente attestante la regolarità tecnica e contabile, in data 28/10/2021
- Dirigente Responsabile controllo della spesa, in data 28/10/2021
- Ragioniere Generale attestante la copertura finanziaria, in data 29/10/2021

Riferimenti contabili

Come da dispositivo interno.

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

OGGETTO: PROGETTO EUROPEO 5207 LABELSCAPE - PROGRAMMA INTERREG MED - SERVIZIO DI CREAZIONE SOTTOTITOLI IN ITALIANO PER VIDEO PROGETTUALI IN INGLESE - CUP: F39F19000450006 - CIG: Z443347E80.

IL DIRIGENTE DEL SERVIZIO

Stefano Carta

Viste le risultanze dell'istruttoria e del procedimento effettuate ai sensi dell'art. 3 della Legge n. 241/1990 e s.m.i.;

Visto l'art. 107 del D. Lgs n. 267/2000 e s.m.i, concernente le funzioni e le responsabilità della dirigenza;



Visto l'art. 151 del D. Lgs n. 267/2000 concernente i principi generali dell'ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali;

Visto lo Statuto della Città Metropolitana di Roma Capitale adottato con Atto Consiliare n. 1 del 22/12/2014 e in particolare l'art. 49, comma 2, dello Statuto dell'Ente, che prevede che "nelle more dell'adozione dei regolamenti previsti dal presente Statuto, si applicano, in quanto compatibili, i Regolamenti vigenti della Provincia di Roma";

Vista la deliberazione del Consiglio metropolitano n. 40 del 05.10.2020 recante "Approvazione Regolamento di Contabilità in attuazione dell'armonizzazione degli schemi e dei sistemi contabili di cui al D.Lgs. n. 118/2011. ".

Vista la deliberazione del Consiglio metropolitano n. 22 del 28/05/2021 recante "Adozione del Bilancio di previsione finanziario 2021 - 2023 e Documento Unico di Programmazione (D.U.P.) 2021 – 2023 – Programma Triennale delle Opere Pubbliche 2021 – 2023 ed Elenco annuale 2021.";

Vista la deliberazione del Consiglio metropolitano n. 24 del 28/06/2021 "Approvazione del Piano Esecutivo di Gestione 2021-2023, unificato con il Piano della Performance (art.169 del D.Lgs. n. 267/2000), e del PDO della Società in house Capitale Lavoro.";

Vista la Deliberazione del Consiglio Metropolitano n. 25 del 28/06/2021 avente ad oggetto "Variazione al Bilancio di Previsione finanziario 2021 – 2023 e al Documento Unico di Programmazione (D.U.P.) 2021 – 2023";

Vista la Deliberazione del Consiglio Metropolitano n. 36 del 30/07/2021 mediante la quale è stata approvata la "Variazione al Bilancio di Previsione finanziario 2021– 2023 e al Documento Unico di Programmazione (D.U.P.) 2021–2023. Variazione di Cassa. Variazione al Programma Triennale delle Opere Pubbliche 2021–2023 ed Elenco Annuale 2021. Salvaguardia equilibri di Bilancio e Stato Attuazione Programmi 2021 – Art. 193 T.U.E.L.";

Visto il Decreto della Sindaca metropolitana n. 24 del 22.03.2021 avente ad oggetto "Revisione della struttura organizzativa della Città Metropolitana di Roma Capitale. Adeguamento a seguito del riordino delle funzioni istituzionali dell'Ente per effetto della Legge 07 Aprile 2014, n. 56", con cui il precedente Servizio 1 "Servizi alle imprese e Sviluppo locale" del Dipartimento V è diventato Servizio 3 "Servizi alle imprese e Sviluppo locale" del Dipartimento IV;

Visto l'obiettivo n. 21144 del PEG 2021 "Potenziamento del tessuto produttivo dell'area metropolitana attraverso la partecipazione a progetti europei...";

Premesso che la Città metropolitana di Roma Capitale, attraverso il Servizio 1 "Servizi alle imprese e Sviluppo locale" del Dipartimento V, ha aderito in qualità di partner al progetto europeo denominato "5207 LABELSCAPE - Integration of sustainability labels into Mediterranean tourism policies (d'ora in poi solo LABELSCAPE) promosso dal Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts - ZRC SAZU (Slovenia) e presentato nell'ambito del programma comunitario Interreg-MED;

Premesso che Il partenariato è composto da:

1. Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts - ZRC SAZU (Slovenia) -



- Lead Partner;
2. Purpan Engineering School (Francia);
 3. Technological Institute of Aragon (Spagna);
 4. Development Agency of South Aegean Region - Energeiaki S.A. (Grecia);
 5. Aspres Community of Municipalities (Francia);
 6. Sviluppo Basilicata Spa (Italia);
 7. Città metropolitana di Roma Capitale (Italia);
 8. RCDI - Development and Innovation Network (Portogallo);
 9. Public Institution RERA S.D. for Coordination and Development of Split Dalmatia County (Croazia);
 10. Association for Culture and Education PiNA (Slovenia);

Premesso che il progetto LABELSCAPE si propone l'obiettivo generale di sviluppare meccanismi per l'integrazione dei marchi di sostenibilità nel turismo attraverso un processo di capitalizzazione di quelli già esistenti, seguendo i principi dello sviluppo sostenibile; e nel divenire può assurgere a strumento di sviluppo economico locale attraverso il miglioramento dell'offerta turistica, con la cooperazione degli operatori economici coinvolti, la comunità locale e i potenziali turisti;

Premesso che gli obiettivi di LABELSCAPE saranno raggiunti attraverso Workshop di "scambio di esperienze" ed azioni di cambiamento delle politiche nei territori coinvolti e raccomandazioni politiche trasferibili;

Premesso che il Comitato Direttivo (Steering Committee) del Programma Interreg-MED ha approvato e finanziato il progetto LABELSCAPE con decisione assunta in data 22/10/2019;

Premesso che il progetto ha la durata di 32 mesi (01/11/2019 - 30/06/2022);

Premesso che con determinazione dirigenziale RU 3350/2020 del 13/11/2020 si è stabilito di prenotare la somma complessiva di euro 33.800,00 per affidamento di servizi esterni necessari a fare fronte agli obblighi inderogabili del progetto europeo LABELSCAPE – Programma INTERREG MED relativi alle annualità 2021 e 2022;

Considerato che nell'ambito delle attività di comunicazione del progetto LABELSCAPE previste dall'Application Form approvato dal programma Interreg-MED è previsto che ogni partner traduca nella propria lingua, attraverso sottotitoli, i video dei webinar progettuali che saranno prodotti in inglese a cura del partner sloveno PiNA, e successivamente trasmessi ad ogni partner;

Ritenuto necessario affidare un servizio di traduzione e adattamento a sottotitoli dei video progettuali così strutturato:

- Traduzione e adattamento a sottotitolo da inglese a italiano;
- Creazione file di sottotitoli: .srt, .sbv, .sub, .mbsub or .lrc format;

Visto il manuale del programma Interreg-MED relativo al *public procurement* il quale stabilisce che "Con particolare riferimento al Programma Interreg-MED, per tutti i contratti con importi contrattuali tra EUR 5.000,00 (IVA esclusa) e la soglia stabilita dalla normativa UE o nazionale applicabile, i beneficiari sono fortemente incoraggiati a chiedere almeno tre offerte da tre diversi fornitori. La prova documentata deve essere conservata come parte della pista di controllo del progetto";



Visto l'articolo 7 (Modifiche alle disposizioni in materia di procedure di acquisto), comma 2, del D.L. n. 52 del 7 maggio 2012, convertito con modificazioni dalla L. 6 luglio 2012, n. 94;

Visto l'articolo 1 (Riduzione della spesa per l'acquisto di beni e servizi e trasparenze delle procedure) del D.L. del 6 luglio 2012, n. 95, convertito con modificazioni dalla L. 7 agosto 2012, n. 135;

Vista la Circolare n. 9, del 12/04/2013, del Segretario Generale avente ad oggetto "Indicazioni operative per l'utilizzo del Me.Pa. (Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione) nella Provincia di Roma";

Vista la Circolare n. 7457, del 03/05/2013, del Ragioniere Generale avente ad oggetto "Indicazioni operative nella lavorazione delle Determinazioni Dirigenziali in materia di acquisti Consip e di accesso al Me.Pa. (Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione)";

Considerato per gli acquisti di importo inferiore a 5.000 euro non rilevano gli obblighi di ricorso al Me.PA. o ad altri mercati elettronici (proprio o della centrale regionale di riferimento) o al sistema telematico della centrale regionale di riferimento (ex art. 1, comma 450, l. 296/2006 come modificato dall'art. 1, comma 130, della l. 145/2018);

Considerato pertanto di non avvalersi della piattaforma MePA;

Visto l'art.36 (Contratti sotto soglia) del d.lgs 50/2016 e ss mm. ii.;

Considerato che l'art. 36, comma 2, lett. a), del d.lgs. 50/2016 e ss. mm. ii, stabilisce che "(...) le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35, secondo le seguenti modalità: a) per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, mediante affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici o per i lavori in amministrazione diretta";

Considerato che l'art. 216, comma 27-octies, d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii, stabilisce che "nelle more dell'adozione, entro centottanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente disposizione (...) di un regolamento unico recante disposizioni di esecuzione, attuazione e integrazione del presente codice, le linee guida e i decreti adottati in attuazione delle previgenti disposizioni di cui agli articoli (...) 36, comma 7 (...) rimangono in vigore o restano efficaci fino alla data di entrata in vigore del regolamento di cui al presente comma, in quanto compatibili con il presente codice e non oggetto delle procedure di infrazione nn. 2017/2090 e 2018/2273";

Considerato che con nota protocollo di emergenza 010 del 22/10/2021 del Servizio 3-Dipartimento IV (agli atti del Servizio) è stato richiesto un preventivo alla società D-HUB STUDIOS srl, Partita Iva/Codice Fiscale 12350661000, via Michelangelo Pinto 21 – 00151 Roma, per il seguente servizio:

- Traduzione e adattamento a sottotitolo da inglese a italiano di due video principali e due serie di minivideo Q&A della durata presumibile complessiva di oltre 60', e per tale motivo si è richiesta una stima del costo/minuto per una durata prudenziale di 65';
- Creazione file di sottotitoli: .srt, .sbv, .sub, .mbsub or .lrc format;

Visto il preventivo formulato dalla società D-HUB STUDIOS srl, Partita Iva/Codice Fiscale 12350661000, via Michelangelo Pinto 21 – 00151 Roma, con nota acquisita al protocollo metropolitano n. CMRC-2021-0158556 agli atti del Servizio;



Considerato che il suddetto preventivo prevede per il servizio richiesto un costo di Euro 1.798.00 (IVA esclusa) per un totale di 65 minuti di traduzione, vale a dire un costo di Euro 27.66 (IVA esclusa) al minuto di traduzione;

Considerato che il costo complessivo dei servizi richiesti al lordo dell'IVA è pari ad Euro 2.193.56 (di cui euro 1.798,00 imponibile + euro 395.56 IVA 22%);

Considerato che il prezzo proposto per il servizio, in base al preventivo avuto per un servizio analogo da parte del partner progettuale italiano Sviluppo Basilicata Spa, appare congruo;

Considerato che si è proceduto alla verifica dell'assenza di relazioni di parentela o di affinità del Responsabile del procedimento con i destinatari della presente Determinazione;

Considerato che nelle Linee Guida ANAC n. 4, al punto 4.2.2, si stabilisce che "per lavori, servizi e forniture di importo fino a 5.000,00 euro, in caso di affidamento diretto, la stazione appaltante ha facoltà di procedere alla stipula del contratto sulla base di un'apposita autodichiarazione resa dall'operatore economico ai sensi e per gli effetti del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, anche secondo il modello del documento di gara unico 9 europeo, dalla quale risulti il possesso dei requisiti di carattere generale, di cui all'articolo 80 del Codice dei contratti pubblici, e speciale, ove previsti. In tal caso la stazione appaltante procede comunque, prima della stipula del contratto, da effettuarsi nelle forme di cui all'articolo 32, comma 14, del Codice dei contratti pubblici, alla consultazione del casellario ANAC, alla verifica del documento unico di regolarità contributiva (DURC), nonché della sussistenza dei requisiti speciali ove previsti e delle condizioni soggettive che la legge stabilisce per l'esercizio di particolari professioni o dell'idoneità a contrarre con la P.A. in relazione a specifiche attività (ad esempio ex articolo 1, comma 52, legge n. 190/2012)";

Considerato che il contratto verrà effettuato nelle modalità stabilite dall'art. 32, commi 10 e 14, d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii, e nel rispetto delle indicazioni previste nelle Linee Guida n. 4 dell'ANAC, in particolare nei capitoli 4.2.1, 4.2.2, 4.4.1 e 4.4.2;

Considerato che, come previsto dall'art. 103 d.lgs 50/2016 e ss .mm.ii, prima della sottoscrizione del contratto si procederà a richiedere alla società D-HUB STUDIOS srl la presentazione di una polizza fidejussoria pari al 10% dell'importo del presente affidamento, facendo presente nel contempo che la società può essere esonerata dalla garanzia definitiva proponendo un miglioramento del prezzo per il servizio richiesto;

Considerato che si è proceduto alla verifica dell'assenza di relazioni di parentela o di affinità del Responsabile del procedimento con i destinatari della presente Determinazione;

Considerato che il sottoscritto Dirigente del Servizio 3 "Servizi alle imprese e Sviluppo locale" - Dipartimento IV attesta l'assenza di proprie relazioni di parentela o di affinità con i destinatari della presente Determinazione;

Visto il decreto della Sindaca metropolitana n. 109 del 15/10/2018 avente ad oggetto "approvazione dello schema di Patto di integrità in materia di contratti pubblici";

Acquisiti al protocollo dell'Ente con numero CMRC-2021-0145992 il Patto di Integrità, e con protocollo n. CMRC-2021-0146819 la comunicazione del conto corrente dedicato ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'art. 3 Legge 136/2010 e la dichiarazione sostitutiva del possesso dei requisiti ai sensi dell'art. 80 D.Lgs. 50/2016, sottoscritti dal legale rappresentante di D-HUB STUDIOS srl,;



considerato che il "Patto di Integrità" costituirà parte integrante del contratto e sarà sottoscritto, per quanto riguarda la Città metropolitana di Roma Capitale, contestualmente al contratto;

Considerato che il "Patto di integrità" contiene al suo interno anche la dichiarazione del rispetto della normativa cosiddetta anti pantouflage, di cui all'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs 165/2001 e ss.mm.ii.;

Considerato che per le modalità- di svolgimento del servizio in oggetto non è necessario redigere il "DUVRI" e, conseguentemente, non sussistono costi per la sicurezza, in conformità con quanto previsto dall'art. 26 comma 3 bis del d.lgs. 81/2008 e ss.mm.ii.;

Preso atto che la spesa di euro € 2.193,56 trova copertura come di seguito indicato:

Missione	14	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA
Programma	1	INDUSTRIA, PMI E ARTIGIANATO
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Macroaggregato	3	ACQUISTO DI SERVIZI
Capitolo/Articolo	103549/4	LABSCA - PROGETTO EUROPEO N. 5207 LABELSCAPE - QUOTA FONDO ROTAZIONE NAZIONALE
CDR	9430	DIR0403 - SERVIZI ALLE IMPRESE E SVILUPPO LOCALE
CCA	--	0000
Eser. Finanziario	2021	--
Numero	80072	--
Importo	€ 329,03	--

Conto Finanziario : S.1.03.02.99.999 - ALTRI SERVIZI DIVERSI N.A.C.

Missione	14	SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA
Programma	1	INDUSTRIA, PMI E ARTIGIANATO
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Macroaggregato	3	ACQUISTO DI SERVIZI
Capitolo/Articolo	103549/3	LABSCA - PROGETTO EUROPEO N. 5207 LABELSCAPE - QUOTA FESR
CDR	9430	DIR0403 - SERVIZI ALLE IMPRESE E SVILUPPO LOCALE
CCA	--	0000
Eser. Finanziario	2021	--
Numero	80073	--
	€	



Importo	1.864,53	--
---------	----------	----

Conto Finanziario : S.1.03.02.99.999 - ALTRI SERVIZI DIVERSI N.A.C.

Preso atto che il Direttore di Dipartimento non ha rilevato elementi di mancanza di coerenza agli indirizzi dipartimentali ai sensi dell'art 24, comma 3, del nuovo "Regolamento sull'Organizzazione degli Uffici e dei Servizi", approvato con Decreto della Sindaca Metropolitana n. 167 del 23/12/2020;

Preso atto che il Responsabile del Servizio attesta, ai sensi dell'articolo 147-bis, comma 1, del D.Lgs. n. 267/2000 e s.m.i., la regolarità tecnica del presente provvedimento in ordine alla legittimità, regolarità e correttezza dell'azione amministrativa e della sua conformità alla vigente normativa comunitaria, nazionale, regionale, statutaria e regolamentare;

Visto il Decreto del Presidente della Repubblica n. 62 del 16 aprile 2013, "Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'articolo 54 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165" e il Codice di comportamento della Città Metropolitana di Roma Capitale, adottato con delibera del Commissario Straordinario n. 8 del 20 gennaio 2014;

Visti gli artt. 179 e 183 del D.Lgs. n. 267/2000 e s.m.i.;

Preso atto che il presente provvedimento, ai sensi dell'articolo 147-bis, comma 1, del D.Lgs. n. 267/2000 necessita dell'apposizione del visto di regolarità contabile, attestante la copertura finanziaria.

DETERMINA

di affidare, ex art. 36, comma 2, lett.a), del d.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii, il servizio di creazione sottotitoli in italiano per video progettuali del progetto LABELSCAPE - programma Interreg-MED - alla società società D-HUB STUDIOS srl, Partita Iva/Codice Fiscale 12350661000, via Michelangelo Pinto 21 – 00151 Roma, al costo complessivo di Euro 2.193,56 (di cui euro 1.798,00 imponibile + euro 395,56 IVA 22%);

di stabilire che il contratto conterrà:

- espresse, specifiche, clausole, che prevedano, in caso di successivo accertamento del difetto dei requisiti dell'art. 80, commi 1, 4 e 5, lettera a), del lgs 50/2016 e ss.mm.ii, la risoluzione dello stesso ed il pagamento in tal caso del corrispettivo pattuito solo con riferimento alle prestazioni già eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta;
- in riferimento all'103 del D.Lgs. 50/2016 "Garanzie definitive", la decisione della società D-HUB STUDIOS SRL di presentare una polizza fidejussoria oppure, in sostituzione di essa, di accordare un miglioramento del prezzo del servizio;

Di imputare la spesa di euro € 2.193,56, come di seguito indicato:

Euro 329,03 in favore di D-HUB STUDIOS SRL C.F 12350661000 - VIA MICHELANGELO PINTO, 21,ROMA



Miss	Prog	Titolo	MacroAgg	Cap/Art	CDR	PEG	Anno	Movimento
14	1	1	3	103549/4	9430	21144	2021	3125/0

CIG: Z443347E80

CUP: F39F19000450006

CIA: labsca

Euro 1.864,53 in favore di D-HUB STUDIOS SRL C.F 12350661000 - VIA MICHELANGELO PINTO, 21,ROMA

Miss	Prog	Titolo	MacroAgg	Cap/Art	CDR	PEG	Anno	Movimento
14	1	1	3	103549/3	9430	21144	2021	3126/0

CIG: Z443347E80

CUP: F39F19000450006

CIA: labsca

di stabilire che la liquidazione, a mezzo di bonifico bancario, a favore della società D-HUB STUDIOS srl, Partita Iva/Codice Fiscale 12350661000, via Michelangelo Pinto 21 – 00151 Roma, della somma di Euro 2.193,56 (di cui euro 1.798,00 imponibile + euro 395,56 IVA 22%) avverrà a servizio realizzato su presentazione di regolare fattura elettronica;

di stabilire che, ai sensi dell'art.17 ter del DPR 26 ottobre 1972 n. 633, verrà applicata la "scissione dei pagamenti";

di prendere atto che gli adempimenti in materia di tracciabilità dei flussi finanziari, imposti dalla legge n. 136/2010, così come modificata dal D.L. n. 187/2010, sono assolti come segue:

-il contraente assume gli obblighi di tracciabilità di cui all'art. 3 comma 8 dalla legge n. 136/2010, così come modificata dalla legge n. 217/2010;

-il conto e la persona autorizzata ad operarvi è stata comunicata dal contraente;

-i pagamenti saranno effettuati mediante bonifico o altri strumenti idonei a garantire la tracciabilità;

-eventuali modifiche di conto dedicato e della persona autorizzata ad operare sullo stesso saranno comunicate per iscritto dal contraente e se ne darà contezza nell'ambito della liquidazione.

Contro il presente provvedimento è ammesso, ai sensi dell'art. 120 e seguenti del d.lgs. 104 del 2 luglio 201, ricorso al T.A.R. Lazio - Roma entro 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.



IL DIRIGENTE DEL SERVIZIO

Stefano Carta

Documento prodotto, conservato in originale informatico e firmato digitalmente ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs. n. 82/2005 "Codice dell'Amministrazione Digitale" e rispettive norme collegate